

特集

テクノロジーとデザインの融合



3 特集

テクノロジーとデザインの融合

4 「知」は明日を開く

—デザインとテクノロジーの未来

栄久庵 憲司

6 「デザイン」と「テクノロジー」のゆくえ

田中 一雄

8 次世代の芽吹き「Y125 もえぎ (MOEGI)」

太田 裕之

12 共に作る時代に輝きを放つデザインの力

伊東 実

16 新たなものづくりへの挑戦

—Egretta TS1000

唐澤 龍児

20 Column 道具文化往来 藤本 清春

21 Project News

- ・XTZ250 陵駈 RYOKU / ヤマハ発動機株式会社
- ・ハートリーフ・ビーブロン / 川村義肢株式会社
- ・第三世代エコジョーズ給湯器 ハーモニーシリーズ / パーパス株式会社
- ・Toclas Bathroom STORY / ヤマハリビングテック株式会社
- ・ネスカフェ 生豆ブレンド・珈琲生豆茶 パッケージデザイン / ネスレ日本株式会社
- ・Trie HOMME FLUIDE / ルベル / タカラベルモント株式会社
- ・重慶市地下鉄 全体サイン計画、1.3 号線サイネージデザイン実施計画 / 重慶市軌道交通有限公司
- ・RESOLA 天神 VI 計画 / サイン計画 / NTT 都市開発株式会社

25 Topics

- ・栄久庵代表 Lifetime Achievement Award を受賞
- ・「メタボリズムの未来都市展—戦後日本・今甦る復興の夢とビジョン」閉会
- ・GK デザイン機構田中社長が韓国のデザイン賞に審査委員長として参画
- ・2011IDA Congress Taipei および Icsid 総会に参加
- ・札幌市路面電車のデザインが決定
- ・「クレイモデラー 石井誠 × 生産造形学科 1 年」展開催
- ・GK 設計が第 1 回 JUDI パブリックデザイン賞「空間賞」を受賞
- ・2011 年度グッドデザイン賞受賞
- ・GK 設計が移転
- ・GK デザインインターナショナルがウェブサイトを更新

27 Column デザイン真善美 栄久庵 憲司

3 Feature:

Foreword to the Feature Topic

4 “Wisdom” Opens up Tomorrow – The Future of Design and Technology

Kenji Ekuan

6 Design and Technology

Kazuo Tanaka

8 Y125 MOEGI – Buds of a next generation motorcycle

Hiroshi Ota

12 Power of Design Emits a Brilliant Light in an Age of “Do it others”

Minoru Ito

16 Egretta TS1000 – Attempt to develop a new product

Ryuji Karasawa

20 Column Dougu Culture Crossroad Kiyoharu Fujimoto

21 Project News

- ・XTZ250 RYOKU / Yamaha Motor Co., Ltd.
- ・Heart Leaf Bee Prone / Kawamura Gishi Co., Ltd.
- ・The third generation condensing water heater HARMONY SERIES / Purpose Co., Ltd
- ・Toclas Bathroom STORY / Yamaha Livingtec Corporation
- ・Package design/NESCAFE Kimame Blend・Coffee Kimame Cha / Nestle Japan Limited
- ・Trie HOMME FLUIDE / Lebel/Takara Belmont Corp.
- ・Chongqing City Subway Total Signage System, Lines No.1 and No.3 Signage Design Plan / Chongqing Metro
- ・RESOLA Tenjin Visual Identity & Signage System / NTT Urban Development Co.

25 Topics

- ・Lifetime Achievement Award 2011 to Chairperson Ekuan
- ・“Metabolism, the City of the Future – Dreams and Visions of Reconstruction in Postwar and Present Day Japan”
- ・President of GK Design Group Inc., Kazuo Tanaka takes part in Korea's design award as the chairman of the selection committee
- ・Participating in the 2011 IDA Congress Taipei and Icsid convention
- ・Sapporo Street Car Body Design
- ・“Clay Modeler Makoto Ishii & First Year Students at the Department of Industrial Design” Exhibition
- ・GK Sekkei won the “Spatial Design Award” in the 1st JUDI Public Design Competition
- ・Good Design Award in 2011
- ・GK Sekkei moved
- ・GK Design International renewed its website

27 Column Truth, Goodness and Beauty of Design Kenji Ekuan

テクノロジーとデザインの融合

先日、「de-productization」という造語を知る機会を得た。『脱製品化』とでもいったらいいのだろうか。デザイナーと企業を結びつける活動をしているアメリカの会員制 NPO、Design Management Institute の機関誌で紹介されていた記事からである。

最近の消費者市場は、製品そのものの販売というより、どのようなサービスあるいは体験を提供できるかという視点が重要になってきている。さらに、情報通信技術の発展により、生産者、消費者といった領域の境界があいまいになってきて、デザイン行為そのものの新たなアプローチが求められていると、その記事では、述べられている。別の言い方をすれば、仮想的なネット・サービスと現実的なビジネス・サービスとの結びつきが急速に進み、モノの所有が前提であった領域が、サービスを基盤にしたしくみとなり、消費者に新たな利便性を与えるようになってきているということである。

テクノロジーの進化にともない、製品の提供が中心になる今までのデザインの考え方が、サービスの実施を踏まえたものへとなっている。所有することよりも使用価値の向上が優先されたり、選択の多様性が求められたり、いっそうの個別化が進んだりすることが、新たな技術によって、容易に実現できるようになり、今後、加速的に進行することとなるだろう。新たなデザインの潮流ともいえるべきこのような趨勢を注視し、この変化に対応する大いなる知恵を探さなくてはならない。

(編集部 松本匡史)

Feature: Foreword to the Feature Topic

Some time ago, I came across a newly coined word “de-productization” in an article in the magazine of the Design Management Institute, a non-profit organization in the United States which is engaged in an activity linking designers and business corporations.

The article says that in the recent consumer market, the provision of services or experiences is becoming important rather than the sales of products. Furthermore, it analyses that the advancement of information technologies has blurred the border between manufacturers and consumers, and suggests that new approaches for designing are required. It means that a linkage between virtual internet services and practical business services has rapidly become stronger, and that the service-based market system is going to provide consumers with new convenience in place of the market meant for the possession of products.

Along with technological advancement, the function of design is changing from marketing products to marketing services. New technologies have enabled people to place greater value on the use of items rather than the possession of items, provide consumers with wider choices, and cater to individual preferences. These tendencies will be accelerated in the future. We should carefully watch the new design trend, and look for wise ways to respond to the change.

(Editor Tadashi Matsumoto)

「知」は明日を開く

—デザインとテクノロジーの未来

栄久庵 憲司

いにしへの物理学者たち、例えばニュートンなどの目的とするものはなんだったのだろうか。科学によって、今まで出来なかったことを容易に行なえるようにする、つまりモノの原理を発見し、それを応用して従来よりも作業の能率をよくすることだけを目指していたのだろうか。想像するに、そのような実利的なことよりもさらに上位の何かを目指していた様な気がする。もっと大きな理想を求めていた、そのような時代であったように思えてならない。

もちろん、世のため人のためという利他的な思いがある一方、名誉を求める気持ちもあったであろうが、それ以上に、「知りたいという思い」が勝っていたように感じられる。すなわち「物の理」の在り処を、只々真摯に追究していくことを目指していたのではないだろうか。

学究的に真理を突き詰めていくと、ある現象を見た時に「これは使える」とひらめくことがある。そうしたことの積み重ねにより、あるとき突然、新たな水準の概念が立ち上がってくる。そのような瞬間をひたすら求めていたのではないだろうか。ニュートンのリンゴの逸話は、まさにその一例といえるだろう。

ものの真理を知りたくなる気持ちとは、なんであろうか。知識欲ということばがあるとおり、なにかひとつを知ると、それをさらに押し進めて知りたくなる欲望が次々と人間の中に湧き上がってくる。そこかしこに潜在する「知りたいという欲望」が溢れ出してくるのだと思う。すなわち、そこには無限に広がる「知」への希求があるのではないだろうか。

さて余談ではあるが、物理学者は、なぜ物理学を志すことになったのか。いつ何を見て、何が心の中に形成され、そしてどのように、物理学への道を歩み出すようになったのだろうか。子供時代に、手に触れ、目にしていたものは、彼らに何か違いを与えたのだろうか。

“Wisdom” Opens up Tomorrow – The Future of Design and Technology Kenji Ekuan

What were the purposes of physical scientists in the past, Newton, for example? Did they seek only to understand the underlying principles of things in the natural world? Did they seek to make possible the impossible or to enhance the efficiency of people's work? I imagine that they intended to achieve something greater than practical applications. I cannot help but think that they devoted themselves to the cause of ideals. This might have been because of the time in which they lived.

They may, of course, have sought to win laurels while conducting altruistic activities. But I gather that their desire “to know more” superseded other intentions. They sincerely intended to pursue the truth of things.

In the process of academic pursuit of truth, a researcher often gains inspiration from a phenomenon. By accumulating these inspirational findings, a concept is developed. Researchers may patiently look for such moments. The episode of Newton discovering gravitational force from a falling apple is a good example.

How do we develop the desire to know the truth? As the term “anxiety for knowledge” suggests, the desire to know more surges

in our mind when we learn something about a thing. Sparked by the new knowledge, hidden desires for greater knowledge come forth. We have an infinitely expanding aspiration for “knowledge.”

Have you ever wondered why physicists choose to become physicists? When, on what occasion, and what caused them to consider the idea of becoming a physicist, and how did they start on their career path as physicists? Did it make a difference what they touched and saw in their childhood? Or what made some people take different courses? This is an interesting point when considering future education.

The earthquake in Tohoku in 2011 was a great shock to us. It can be compared only to the surprise we had at the end of World War II. What will become of the hopes of children? We must prevent children from giving up their dreams because of the shock. We would like to extend our best efforts to help children keep their aspirations from their primary to junior and senior high school days.

Fukuyama City University was opened in April 2011 in Fukuyama city, Hiroshima prefecture. As I have a long association with the city, I was asked to design the school seal. In designing the seal, I

何が彼を物理の道に導いたのだろうか。あるいは何が別の道へと誘ったのだろうか。教育のこれからを考えると、非常に興味があるところである。

2011年の東北の震災は、精神的にも大事件であった。終戦の時の驚きに匹敵すると思えるほどである。そんな中で、子どもたちの希望は、どうなるのだろうか。この驚きのために、育ち行く子どもたちの夢が消えてしまうのは、なんとしても食い止めなければならない。小学生が中学生になり、高校生になり、成長していく中で、彼らが希求するものを失わないように、出来る限りの力を尽くしたいものである。

2011年4月に、広島県福山市に福山市立大学が開学した。福山市とはかねてよりご縁があり、その校章のデザインを依頼された。そこで私はそのデザインを考案するに当たって、前述した「知」の持つ意味の広がりを中心にその展開を行った。そもそも福山という地は、古くより瀬戸内海航路の要衝であり、潮待ち・風待ちの港として栄えた名勝地「鞆の浦」を抱えている。そこには内外の地との様々な交易や交流を通じて、今日に至るまで「知の伝統」「知の歴史」「知の文化」が、脈々と繋がっている。その地における新たな建学である。そこで、大学の使命である「知の伝達」「知の創造」「知の発信」を象徴し、「知は明日を開く」というメッセージを加えて、その「校章のデザイン」を提案したところ、大学側は大変な喜びを持って受け入れてくれた。そして、その文字表現は、中国の書聖といわれる、王羲之の文字を元にして展開した。ちなみに、ひらがなの「ち」という文字も、「知」の草書体から生まれているように、「知」という文字の持つ意味の深さと表象的な魅力には大きな広がりがある。

conceived to develop the meaning of “knowledge.” Fukuyama is located at a strategic point along the sea route of the Seto Inland Sea, and embraces scenic “Tomonoura” which flourished as a port for ships to wait for favorable tides and winds. Through its long history of commerce and interchange with many places both in Japan and abroad, the city possesses the “tradition of knowledge,” “history of knowledge,” and “culture of knowledge.” The university was newly established in Fukuyama with such background. I added a message “Wisdom Opens up Tomorrow” to the mission of the university being the “conveyance, creation and transmission of knowledge” to the design proposal. The university accepted the idea with pleasure. For the lettering, I chose the cursive character style by Wan Yizhi, a great calligrapher from 4th-century China. As hiragana for “chi” was developed from the Chinese character for “knowledge,” the character for knowledge has profound meaning and a symbolic appeal.

It is said that the foundation of modern science was laid with various achievements made after findings by Newton, and developed along with the spread of rationalism. Rationalistic conception containing “knowledge” gives rise to a scientific eye among us, and I feel that we consider various things rationally.

Opportunities for conception abound around us. In order to catch

思いかえすに、近代科学は、ニュートンの解明したさまざまな業績によって、近基礎が築かれ、合理主義によって発展したといわれている。すなわち、「知」を内包した合理的な考え方が、科学の目を生み、その理性的感性をもって、さまざまなものをまとめて包み込んでいくように思えてならない。

今日、私たちの周りには、発想の機会が無数にある。ただ、その機会を手に入れるためには、只待っているだけでは足りない。日々、何かを求めて、突き詰めていくことが必要である。そもそも、日本人は、「ものからの発想」を得意としている民族である。俳諧の展開が、まさしくそれを表している。技術の進歩とものづくりの思いの中から、これからいくらかでも、新しいものを創造する余地がある。ゆえにあらためて、「知が明日を開く」という自信を持って、これからも未来を築いていきたい。

(えくあん けんじ GKデザイングループ代表)



FUKUYAMA CITY UNIVERSITY

福山市立大学

知は明日を開く
WISDOM OPENS UP TOMORROW

these opportunities, we should not just sit and wait for them. We need to pursue our search for something every day. Japanese people are good at conceiving ideas from things. Combining advanced technology and our zeal for making things, we have potential to create new things. Therefore, we should build our future with confidence born from understanding that “Wisdom opens up tomorrow.”

Kenji Ekuan, chairperson, GK Design Group

「デザイン」と「テクノロジー」のゆくえ

田中 一雄

デザインに何ができるのか

数年前の話。中国に出張するとよく聞いた言葉。「技術の日本、デザインの韓国」

つまり、「今日、日本の優位性はその先進的な技術であり、デザイン面では韓国の方が優れている。」という指摘だ。もちろん、ここでいうデザインは、旧来の意味で言う造形性としてのデザインである。当時こうした話を、日本に帰って話しても、リアルに感じ取ってもらえなかったことを記憶している。しかし今や、狭義のデザインはおろか、技術面においてさえ、他国に先んじられていることは否めまい。今、こうした局面において、私たちはデザインをどのように考えていったら良いのだろうか。

私たちは、もはや旧来のデザイン（造形）が単独では存在しえず、テクノロジーと組み合わせられた時に、新しい生活が拓かれてきたことを知っている。まさしく「デザインとテクノロジーの融合」は時代の鍵となっているのだ。この融合の上に、新しい日本のデザインを創っていかなくてはならない。

原点から考える

改めて、いつの頃からデザインとテクノロジーは遊離してしまったのだろうか。現在語られているテクノロジーとは、先端的技

術を指すと考えられるが、それを「技」と置いてみれば認識は変わる。工芸の美にあるように、もとより「美」と「技」は一体的なのでもあったはずだ。それがやがて、モノのあり方から「形態」が遊離していくことによって、デザインとテクノロジーの遊離が起こっていく。

モダンデザインの原点においても、デザインとテクノロジーは一体であった。ブラウンデザインの原点を作ったH.グジョローをして「骨の形態は、真にモダンデザインである」と言わしめている。つまり、純粋に構造的かつ力学的に追求された形は、モダンデザインとしての美的価値を有するということだ。しかし、ブラウンデザインは、後継者たちにより「モダンデザイン様式」として自立していくに従って、「形態」の遊離が起こっていったのだ。つまり、真に機能的であるかということよりも、機能性が「纏うべき姿」としてのSimplicityがスタイルとなっていたのだ。そしてさらに、マーケティングという存在が、遊離を加速していったことはいうまでもない。

今日注目されている「デザイン・エンジニアリング」はもとよりデザインが内包していたものなのである。ただ時代が、よりコマ



「触れる地球（小型版）」：触って動かす操作はデジタル機器のインタフェースのありようを問い直す。

Design and Technology Kazuo Tanaka

Design in its true meaning

When I visited China several years ago, I often heard people say “Japan excels at technology, and Korea excels at design.” It suggests that the competitive edge of Japan is its advanced technology, but that Korea is superior in design. Design here, of course, means “figurative design.” After returning to Japan, I mentioned this to people around me but they did not take it seriously. But now, Japan appears to have been overtaken by other countries even in the field of technology. How should we approach design in this situation?

We know that (figurative) designs can no longer function by themselves. When design is combined with technology, a product offers a new means to upgrade people’s life. The “integration of design and technology” is a key concept of today.

We must develop new types of design taking this “integration” into consideration.

Separation between design and technology
When were design and technology separated at all? Suppose the term technology is replaced with “skill” or “technique,” we would then begin to think about the beauty of craftwork. Since the beginning of making things, design and technique must have been integrated. Later, as “forms” became isolated from things, design and technology became separated.

At the starting point of modern design, design and technology were integrated. As Hans Gugelot, one of the founders of Braun Design, the school of design that established modern design said, the forms of bones were truly modern designs. It means that the forms that have been purely structurally and dynamically pursued have aesthetic value as modern design. How-

ever, at Braun Design, Gugelot’s successors developed their modern design style, and at the same time, “forms” were isolated from technology. Simplicity became the design style for functionality, instead of asking whether a design is truly functional or not. Further, marketing was another element that accelerated the separation.

“Design engineering” is a term gaining popularity today. But design engineering was contained in design from the beginning. As commercialism came to prevail, the unity of design engineering and design has been lost. Further, as products have changed from being tangible to intangible, it has become hard to identify where design is applied. It is obvious that now, there is an indispensable element of experience” that has become involved by the advances in y intangible digital technology. It may be possible to assert that “contemporary design aims to provide experiences and to build relationships.”



ーシャルなものに推移する中、その一体性が失われてきたということであろう。さらに、モノゴトのありようがTangible(可触)なものから、Intangible(非可触)なものへと変化することによって、さらにデザインが分かりにくくなっている。そこには、デジタル情報技術というIntangibleなものが導く「体験性」が不可分に存在することは明白だ。こうした時代にあって、「体験と関係性の構築こそがデザインだ」と言いきることもできるかも知れない。しかし、デザインとはそんなに簡単なものなのだろうか。いや、それほど変わってしまったのだろうか。確かに「体験と関係性の構築」は重要なキーワードだ。だからと言って、「美」という本来的な価値を切り捨てることは軽率に過ぎるだろう。

もう一度「美」を考える

繰り返すが、本来デザインとテクノロジーは一体であったのだ。そのことが、時代の変化の中で、見えなくなっただけなのである。今を生きるデザイナーたちは、その「切り離された存在」の道を歩いてきた。だからこそ、今改めて、デザインとテクノロジーの融合に可能性を感じている。そのことは全く正しい認識だ。デザインは、テクノロジーを人間化し、人の心に訴えてきた。今

日の進化した科学技術とネットワーク化した社会にあって、デザイナーはもう一度本来のあり方に気がついたのかも知れない。

ただその時、デザインの根源的価値としての「美」を忘れていないだろうか。体験や関係の構築による新たな社会は、「美」という価値なくしては意味がない。この「美」という価値は、単なる「美しさ/Beauty」ということだけではない、そこには「美的/aesthetic」つまりポジティブな価値認識が必要だ。「美しい心」や「美しいおこない」という言葉は単なる「姿」だけを指してはいない。震災を経て、「嘘が許されない時代」となった今、デザインの本来性は、テクノロジーとの「再」融合を経て、新たな「美しい生活」を創りだしていかななくてはならない。

(たなか かずお GKデザイン機構 代表取締役社長)

But is design so simple? Or, has design changed that much? Certainly, the provision of experiences and building relationships are important, but it is too hasty to abandon the essential value of “beauty.”

Think about “beauty” once again. I repeat. Design and technology were integrated originally. In the process of development, we have lost sight of this fact. Contemporary designers have taken the path of design which was separated from technology. Thus, they find new potential in the integration of design and technology. They are right. Design has appealingly humanized technology. Living in a tightly networked society where advanced scientific technology is widely applied, designers may have come to realize how design should be. Don't they forget about “beauty” as the essential value of design? A new society built by providing experiences and building relationships will have no meaning

without the value of “beauty.” The value of “beauty” does not simply mean superficial “beauty” but more positively “aesthetic.” When we say “beautiful heart,” or “beautiful deed,” we imply the inner beauty of a person. After the Great East Japan Earthquake, designers should create a “new lifestyle” by integrating design and technology anew.

Kazuo Tanaka, president, GK Design Group

次世代の芽吹き「Y125もえぎ (MOEGI)」

太田 裕之

環境の時代に、モーターサイクルだから
できることを

地球温暖化、異常気象など目に見える形で環境問題が実生活に影響を与えるに至り、社会での内燃機関への逆風は強くなっている。特に3.11の震災以降、日本ではエネルギー問題が切実になり、エコカー以外はすべて特殊な乗り物として認知されている状況となった。

そのような状況の中、軽量でミニマムな内燃機関付きの移動具であるモーターサイクルこそは、この環境の時代に価値を再認識すべき乗り物であるはずなのに、ますます社会から厳しい視線を向けられるようになってきているのが実情だ。

それは、多くのモーターサイクルが重厚長大なものに先鋭化し、限られた人たちしか楽しめないものへとなってしまったことや、もともと持っている低燃費で省資源なモビリティとしての資質を環境性能として改めてアピールしてこなかった事が背景にある。

そこで、モーターサイクルが環境の時代でこそ役に立つ、「有用な乗り物」であること、生活を豊かに彩ってくれる「楽しい乗り物」であることを東京モーター

ショーの場で改めて世にアピールすることを目的として「もえぎ」は企画された。

軽量・スリム・コンパクトでECOの時代を牽引

今回のモデルは125ccのエンジンを搭載している。この排気量は欧州では車の免許で乗れる、日本での原付的な位置付けであり、国際的にスタンダードな排気量だ。日本でも30km/hの速度規制がなく、タンデムができ、保険も安いことから通勤手段や近所への足として見直されてきている。かさばるバッテリーを積載する電動ではなく、エンジンを使って実現可能なECOな乗り物を提示しようとしているところが今回の一つのポイントと言える。

モーターサイクルに今一度目を向けてもらうために、圧倒的な環境性能(燃費・省資源)の実現と、これなら乗れそう、乗ってみたいと思ってもらえるつつきやすさを持たせる事は最も重要なテーマだった。

その達成手段はお互いに深く関わり合っている。まず、燃費を良くするために徹底的にスリム、コンパクトにして無駄を削ぎ落とし、軽量化を行っている。

Y 125 MOEGI – Buds of a next generation motorcycle
Hiroshi Ota

Motorcycles can be the best vehicle in the age of ecology

As environmental issues such as global warming and climate change affect people's living in visible ways, a backlash against internal-combustion engines is gathering strength. Particularly, when the energy shortage became serious in Japan after the March 11 earthquake, vehicles other than ecological (electric and hybrid automobiles) motorcars came to be regarded as special vehicles.

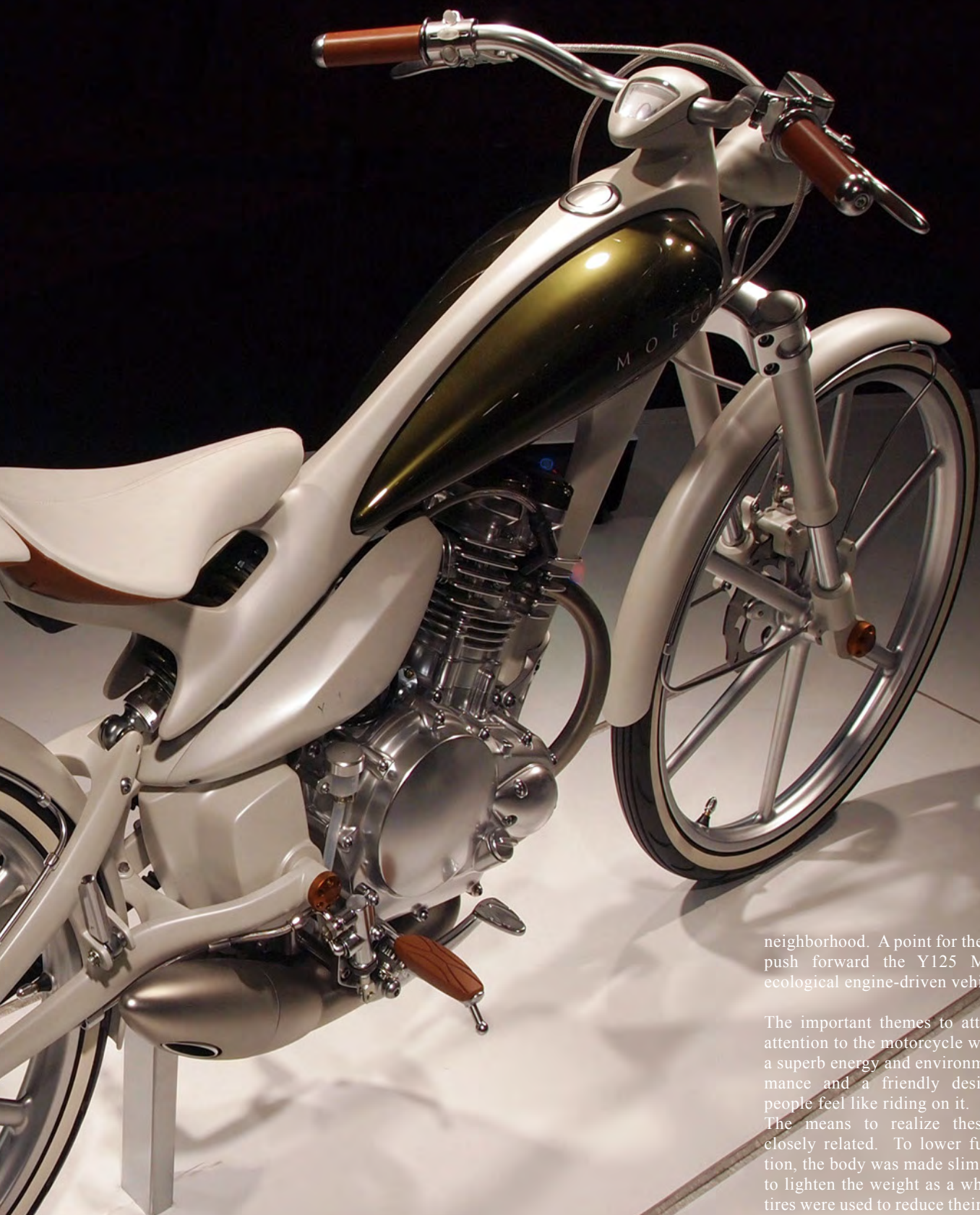
With these conditions, motorcycles equipped with a light and minimum size engine should be considered as a valuable vehicle in the age of the environment. In fact, a sterner eye is given to motorcycles now. In recent years, many types of motorcycles have tended to be large and heavy limiting the number of people who

can enjoy riding them. Further, motorcycle manufacturers have been reluctant to advertise the low fuel consumption and resource saving features of motorcycles as environment-friendly vehicles.

The concept model Y125 Moegi was developed to be presented at the Tokyo Motor Show as a useful vehicle in the age of the environment as well as being an enjoyable vehicle to enrich people's life.

Light, Slim and Compact motorcycles lead the age of ecology

The Y125 Moegi mounts a 125 cc engine. It is an international standard engine displacement. In Europe, any person with a driving license can drive this type of motorcycle. In Japan, the speed limit of 30 km/h is not applied to this size of motorcycle, riding double is allowed, and insurance fees are less expensive. Because of these advantages, motorcycles of this size are viewed as a good means of commuting and moving around in one's



neighborhood. A point for the show was to push forward the Y125 Moegi as an ecological engine-driven vehicle.

The important themes to attract people's attention to the motorcycle were to realize a superb energy and environmental performance and a friendly design to make people feel like riding on it.

The means to realize these goals are closely related. To lower fuel consumption, the body was made slim and compact to lighten the weight as a whole. Narrow tires were used to reduce their resistance to ground, assuming fuel consumption at 80 km/l. The amount of gasoline required to run a 200-km distance is about 3 liters. As a result, a more slim and compact fuel tank was made feasible.

The slim body and the narrow tires with a large radius give this motorcycle a friendly look, like a bicycle.

Aiming for a design that transcends



YA-1 (1955)は「軽量・スリム・コンパクト」というYAMAHAモーターサイクルの思想のルーツでもある。もえぎはそれを新しい技術の活用で研ぎ澄まし、よりミニマムでエレガントなデザインをめざした。

The YA-1 motorcycle (1955) is the root of Yamaha's design philosophy "light, slim and compact." For the Y125 Moegi, this philosophy has been elaborated upon using new technologies, and a minimal and elegant design has been sought.



もえぎのスケッチ。「軽量・スリム・コンパクト」の思想は、エンジンをはじめ個々のエレメントデザインにも貫かれている。

Sketch of Moegi. The "light, slim and compact" philosophy is applied to the design of the engine and other elements.



また、狭い幅のタイヤを採用し接地抵抗を低減することで、燃費80km／ℓを想定している。その結果、200kmを走るのに必要なガソリンは約3ℓなので、今までにないスリムでコンパクトな燃料タンクが可能となった。

同時に、大径で細いタイヤと圧倒的にスリムな車体は、このモーターサイクルに自転車のような気軽さと親しみやすさをもたらしてくれている。

目指したのは時を越えるデザイン

「もえぎ」は、レトロやモダンといった時代軸に関係なく人々を魅了する、ミニマルで普遍的な美しさを表現しようと試みた。普遍的な美しさは、時を越えて所有できる愛着を生み、プロダクトのロングライフ化に繋がる。デザインそのものでECOへ貢献できると考えたからだ。

私たちはその普遍的な美を自然界から学んでいる。自然界の持つ力学や構造は長い時間をかけて洗練されてきたものであり、その美しさは合理性に支えられた普遍性を持つ。自然を強く意識した美意識は、自然との共生に根ざす日本の美意識につながり、YAMAHAの美意識にまでつながっている。例えば、美し

In designing Moegi, we attempted to express minimal and universal beauty that would be appealing to all types of people regardless of their personal style preferences such as retrospective or modern design. A universally attractive product is more deeply appreciated by larger numbers of consumers. Those products are retained longer by consumers resulting in a longer product life. With this in mind, we thought that our design would be able to contribute to the environment..

We are learning universal beauty from nature. The dynamism and structure in nature have been sophisticated over time. Natural beauty has universality supported by rationality. In the design of Moegi, a nature-conscious aesthetic sense is linked with the aesthetics of Japanese seeking harmony with nature as well as the aesthetics of Yamaha. The reason for us to stick to the tear drop form that draws a beautiful stream line for the fuel tank is that a water drop is a moving form and the most

いストリームラインを描くティアドロップタンクにこだわるのも、水滴が動く形であり、もっとも合理的で普遍的な形だからだ。

また、GKダイナミックスでは、モーターサイクルが完結した機能を持つエレメントが組み合わせりハーモニーを奏で集合体としての美しさを持つという概念を、エレメンタリズムと呼んでいる。「もえぎ」のデザインでは、全体フォルムからディテールにいたるまで、モーターサイクルならではの美しさを表現する最も色あせないこのコンセプトで貫かれている。

「もえぎ」では、特別目新しいことは何もしていないにもかかわらず、懐かしくも新しく、品がある。その造形は、これらの普遍的な美を目指す考え方に支えられているのだ。

オリジナルを超え、現代の原型へ

「もえぎ」はその排気量、パッケージなどから結果としてYAMAHAモーターサイクルの原型であるYA-1を思い起こさせる。しかし、見比べるとよりミニマムでエレガントになっているのがわかる。

rational and universal form.

At GK Dynamics, the name of “elementalism” has been given to the concept of a motorcycle which is beautiful as the aggregate of fully functional elements working in harmony. In the design of Moegi, this concept of timeless beauty has been fully applied from the styling of the whole down to the minute details.

We didn't apply anything new to the design of Moegi, yet, it looks new and somehow nostalgic at the same time. It is elegant as well. It is supported by the concept of seeking universal beauty.

Prototype of contemporary motorcycles surpassing the original

From its engine displacement and package, Moegi reminds us of YA-1, the original Yamaha motorcycle. In comparison, the design of Moegi is more minimalist and elegant than the YA-1 type.

Following Yamaha's “light, slim and compact” concept, a more elaborate and

YAMAHAの思想をルーツの志である軽量・スリム・コンパクトを継承し、新しい技術の活用でより研ぎ澄まし上質なフォルムを手に入れている。オリジナルを超え現代の原型に挑戦しているのが「もえぎ」なのだ。

モーターサイクルのあるライフスタイルを

モーターサイクルの楽しみは幅広い。その中でも「もえぎ」は、自転車よりも行動範囲を広げられたときの新鮮なわくわく感や、移動することで得られる新しい発見の楽しみにフォーカスしている。「もえぎ」を持つことで広がる生活のシーンや豊かなライフスタイルがイメージできることが最も重要であった。これに乗って出かけてみたくなるシーンを演出する為に、モーターサイクルが強烈な個性で主役となるのではなく、日本の風景に溶け込み、乗っている自分を含めて絵になる道具としての自然な存在感を心がけた。

モーターサイクルが拓く新しい未来

ショーでの反響は予想以上に大きく、このモデルを見るためにショー会場へ

来てくれた人もいれば、一般誌から車も含めたショー全体でのベストモデルに選ばれるなど、斬新なコンセプトと、美しいデザインが話題となった。我々の考えていたことが時代を捉えていた証であり、提案デザインを通して社会のリアクションを実感できたことは大きな収穫となった。すでに成熟しきっているとされているモーターサイクルが更に未来を開く可能性を今後も追求してゆきたい。

(おおた ひろし GKダイナミックス 副部長)

sophisticated style was achieved with Moegi making use of new technologies. It is intended to be the prototype of contemporary motorcycles.

Life with a motorcycle

There are many ways to enjoy riding motorcycles. Above all, we focused on the excitement that Moegi would offer, like what we might feel when the range of our mobility is widened further than riding a bicycle, and the pleasure of new discoveries by touring on a motorcycle. The most important thing was to help consumers visualize various scenes in their life riding Moegi, and their enriched lifestyle.

Instead of showing Moegi as a main display item with a strong character, we intended to place it against a typical landscape in Japan, so that a visitor would be able to imagine riding on it in a natural scene.

A new future opened up by the motor-

cycle

Audience response to Moegi at the Motor Show was greater than expected. The innovative concept and beautiful design became the talk of the Show. Some people came to the Show just to see this model. A magazine selected Moegi as the best model of all of the vehicles exhibited in the Show. It proved that we had tapped into the needs of contemporary consumers. We learned a lot from public reaction through presenting our concept motorcycle. Although it is said that motorcycles have reached the point of maturity, we would like to explore ways to open up further potential of motorcycles in the future.

Hiroshi Ota, deputy director, GK Dynamics

共に作る時代に輝きを放つデザインの力

伊東 実

電車に乗ると、スマートフォンやiPadなどの情報端末を操作している人を見かけるのが当たり前となった。今や、子供の頃に映画や小説で夢見ていた魔法のような道具を多くの人が持ち歩いて生活しているのだ。さらに、開発した製品が世界のどこからでも自由にダウンロードできるサービスは、プロとアマの境界線を完全に消してしまった。思い描く世界を、誰もが自分の手で実現できるという夢のような出来事が、現実になっている。

高度な技術の民主化がもたらすもの

ここ数年で、表現手段としてプログラミングをするデザイナーやアーティストが増えている。それまでは敬遠され、専門知識と長い訓練を必要としたが、コンピュータの性能が飛躍的に向上し、複雑な処理が高速にできるようになると、自分達が簡単に使えるツールを作る動きが起き始めた。それらはインターネット上に無料で公開され、世界中の「知恵」を集めた作品制作ができるようになった。こうした流れは、「Do It With Others(みんなで作ろう)」とも呼ばれ、日夜活発に交流が行われている。

Power of Design Emits a Brilliant Light in an Age of “Do it others” Minoru Ito

It has become an everyday scene to see people using a Smart Phone or an iPad in the train. Today, many people are carrying seemingly magical tools, like the things we dreamed of when watching movies and reading books in our childhood. Services that enable us to download software programs anywhere in the world have blurred the border line between professionals and amateurs. The dream of being able to create a world from imagination is being realized.

What the democratization of high-tech products brings

In the past several years, designers and artists who are engaged in programming as a means of expression are increasing in number. In the past, they kept a distance from programming because it required

また、Arduino(アルドゥイーノ)を筆頭に、ICチップやセンサー、アクチュエーターなどを組み合わせ、自立したハードウェアを作ることさえ容易となった。今はまだホビー感覚が強いが、日常生活に役立つ道具を作る環境は手の届く範囲まで到達している。

ひな型としての展示デザイン

インタラクショナルデザインという領域は、情報技術の進化と共に発展してきた。人間の処理能力をはるかに上回る道具と対等に向き合い、その恩恵を十分に得るにはどうすれば良いだろうか。GKテックはこの問いに答えるべく、時代を切り開く先端技術を捉え、その「使い方」を示すひな型として数々の展示を作り出してきた。2011年の東京デザイナーズウィークを事例として紹介しよう。

感覚の「ズレ」との闘い

東京デザイナーズウィークは、プロアマ問わずに自分達の作品や活動を展示できる年に一度のデザインイベントで、2011年も明治神宮外苑で開催された。GKテックは、2006年から富士通デザインと貨物用コンテナを使った展示を

expertise and long-time training. As the performance of computers has been enhanced by leaps and bounds and become able to speedily process complicated programming, designers began to create tools that they can use easily. These tools are freely available on the Internet, as “wisdom” accumulated from all over the world is applied to them, they become increasingly sophisticated. This method is called “Do it together” and because of this massive information interaction now occurs worldwide day and night. By combining Arduino, IC chips, sensors and actuators, people have even become able to create independent hardware pieces. It still remains at the hobby level, but soon we may be able to create useful hardware tools in our daily life.

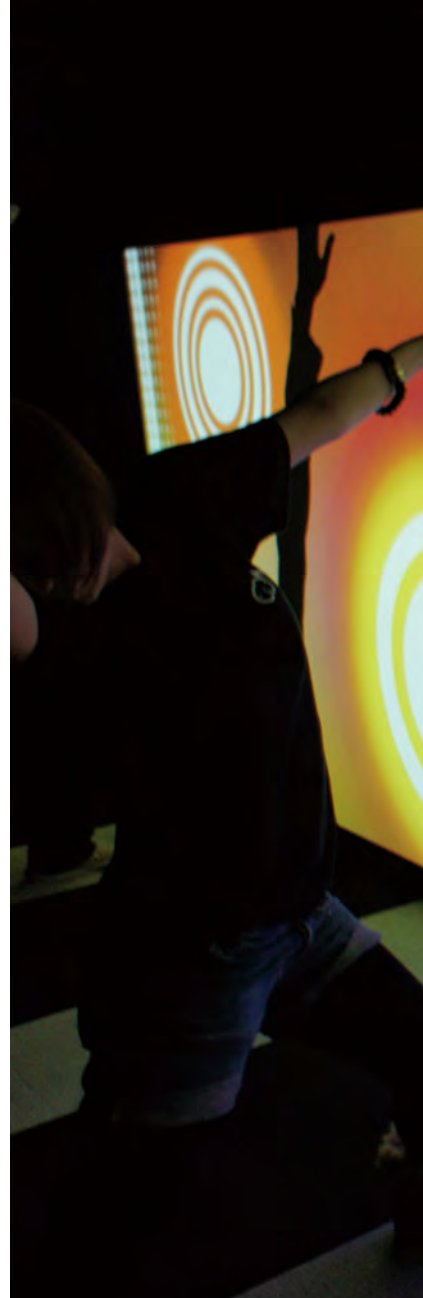
Display Design as a Model Form

The genre of interactive design developed along with the advancement of information technology. How can we face tools

that surpass human processing capability, and how can we fully enjoy the profit of these tools? In order to respond to this question, GK Tech has produced various display models using advanced technologies. Samples presented in the Tokyo Designers Week 2011 will be shown in the following:

Struggle against response lag time

The Tokyo Designers Week is an annual event for both professional and amateur designers to exhibit their works. The Week for 2011 was held at the Meiji Jingu Gaien ground. Since 2006, GK Tech has been presenting exhibits using cargo containers jointly with Fujitsu Design. The theme for 2011 was “musical experience in an environment where sounds and light are integrated.” We began planning with young designers of our partner earlier in the year. We installed a stage in a 12 meter long container. Four players, or dancers, each





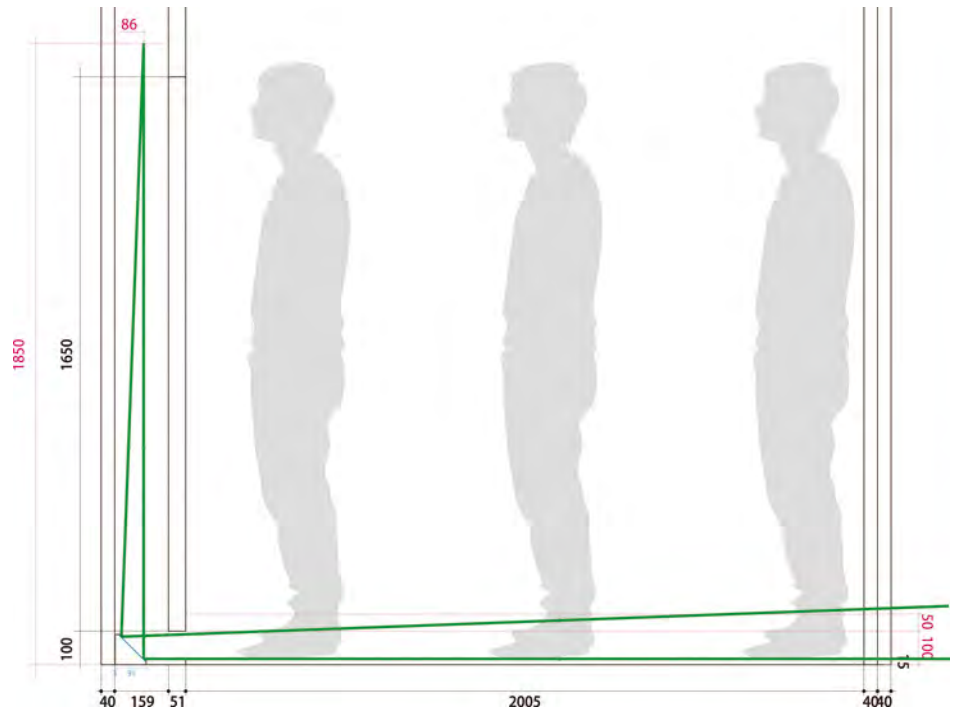
白い床の上で前後に動くと音色が変わる。曲のイメージに合わせた映像と、マルチチャンネルのスピーカーシステムにより臨場感を演出。

As a person moves back and forth on the white floor, the tone color changes. Images projected to the music and multichannel speaker system produce the air of a live stage.



Kinectには、深度センサーと呼ばれる空間の奥行き情報を検出する仕組みが備わっている。複雑な画像処理を内部で行うことで簡単に利用することができる。

Kinect is equipped with a depth sensor that detects the depth of a space. By adding complicated image processing, Kinect can be easily used for.



限られたスペースを最大限活用するレイアウトの検討。ミラーの反射を利用して画面の手前から奥までをカバーしている。緑色の線はセンサーの検知領域を示す。

Layout for using the limited space to the maximum extent. Light reflection from the mirror covers the whole screen from the front to the back. Green light shows the detection range of the sensor.



designated to one part of the stage, can dynamically control the timing of a sound and its tone by changing their stepping positions. They do not dance to the music but their dances “become music.”

How can we realize a display within the small space that responds naturally to body movements? In particular, when sound comes as a reaction to human action, even a little response time lag causes us an unpleasant sensation. Sound should come and stop at the moment when a foot touches the floor and when the foot gets off the floor. This natural thing was a key to obtaining audience satisfaction. The existing sensor to measure the strength of steps on the floor, and one used for automatic doors could not solve the problem of response time lag. So we had an eye on Kinect sold by Microsoft which was currently drawing public attention.

Kinect Hacks

Kinect is a controller of a game machine

共同製作している。

若手デザイナーと一緒に企画段階から加わり、「音と光が一体となって織り成す音楽体験」をテーマに具体案の検討が始まった。

長さ12mのコンテナ内にステージを設け、4つのパートに分かれた演奏者は自分の立つ場所を変えて音の鳴るタイミングや音色をダイナミックにコントロールできる。音楽に合わせて踊るのではなく、踊りが「音楽になる」のだ。

幅の狭いコンテナで、体の動きに対して自然な反応を返す空間を実現するにはどうすべきか。特に、アクションに対するリアクションとして音を鳴らす場合、わずかな遅延が違和感を生む。足が床に触れた瞬間に音が鳴り、足が離れればすぐに止むという当たり前のことが満足感を生む鍵であった。床を踏む力を測るセンサーや、自動ドアに使われる人感センサーでは、要求を満たす時間的解像度を出すことはできない。そこで目を付けたのが、Microsoft社から発売され話題となっていた「Kinect(キネクト)」である。

Kinect Hacks

Kinectは、体の動きや声で操作する

ための各種センサーを備えたゲーム機のコントローラーである。何も持たずに操作できるという特徴が話題となり、それを実現している技術が注目を集めた。それまで、立体空間上の位置を正確に得ることや、人間の関節の動きを解析するには高価な機材や専用の施設が必要で、限られた人しか扱えなかった。それが、わずか1万5千円程度で入手できるのである。これに世界中のプログラマーが飛びついた。コンピュータにつなげ、誰にでも使える環境をあっという間に構築し、無償で公開したのである。

当初はこの動き(Kinect Hacksと呼ばれた)を批判していたMicrosoftも、数々の有益な事例が報告されると態度を軟化させ、ついには公式に開発環境を提供するまでに至った。

このKinectを単に置くだけでは、狭いコンテナ内で十分な広さをカバーできない。そこで、映像を映すスクリーンの裏側に床を見下ろす形で取り付け、床面には細長いミラーを設置する。光の反射を利用すれば、スクリーン下のわずかな隙間から、ステージ上を動き回る人の前後・左右の位置を正確に知ることが

できるはずである。この仮説をもとに、システムを改良しながら実験を繰り返し、ついに当初思い描いていた通りの自然な反応を作り出すことに成功した。誰もが魔法使いになれることをこの手で実証できた。

これからの30年を見据えて

人々の暮らしにコンピュータが登場してから約30年、思い描いた道具を「作れる」ことは一握りの専門家の特殊技能ではなくなりつつある。デザインのプロ集団として、もの作りに自ら関わることを実践できる資質が必要とされている。先端技術とは、生活が豊かになったと実感できた時に初めて価値が生まれる。その瞬間を作り、発信することを率先していきたい。

(いとうみのる GKテック)

equipped with various sensors to handle it by body movements and voice. Kinect drew people's attention as it could be handled without touching the machine. Before it was developed, expensive equipment and a specialized facility were necessary to accurately determine a position in a 3D space or to analyze the movements of joints of the human body, which allowed only a limited number of people to deal with the technology. But now the technology is made available at the price of 15,000 yen. Programmers around the world rushed to use it, connected it with their computers to build an open and freely used environment in a short time period. Microsoft was critical about this move (called Kinect Hacks) at the beginning, but as many examples of its use were reported, the company turned soft until it officially provided a development environment. However, a sufficient space cannot be covered by simply placing a Kinect piece inside the container. Therefore, we placed

it behind the image projection screen to look down the floor, and a long and narrow mirror was placed on the floor. Using the light reflection, Kinect should be able to accurately measure the moving positions of a dancer on the stage through a narrow space under the screen. Based on this assumption, we repeated testing while making improvements to our system. We finally obtained the smooth responses that we had set as our goal when we first conceived this idea. We demonstrated with our hands that everyone can become a magician.

Looking 30 years ahead

About 30 years have passed since personal computers entered people's daily life. Creating tools oneself as one envisions is becoming easily available. It is no longer a specialized technique for a grasp of specialists. In turn, it means that we as a professional designer group, we need qualities to be actually engaged in manu-

facturing products using advanced technology. Advanced technology is only appreciated when people can feel that their life has been improved. I would like to lead our activities to creating products to help people that way.

Minoru Ito, GK Tech

音響装置の新しいかたち — Egretta TS1000

唐澤 龍児

生き残りをかけた業種転換

広島県と島根県の県境にほど近い中国山地の山あいに、従業員数130名規模の中小企業オオアサ電子がある。オオアサ電子は、自動車や携帯電話に使われる液晶パネルを中心に海外の有名自動車メーカーに電子部品を供給してきたが、リーマンショック以降、安さで勝負するアジア諸国に市場を奪われる状態に陥った。

こうした状況下でオオアサ電子が選択した道は、下請け企業から脱却するための自社製品開発であった。オーディオ分野は、下請けという立場ながらも以前からオオアサ電子が実績を培ってきた領域であり、新事業の第一弾としてオーディオスピーカーを開発することになった。

独自の音づくり

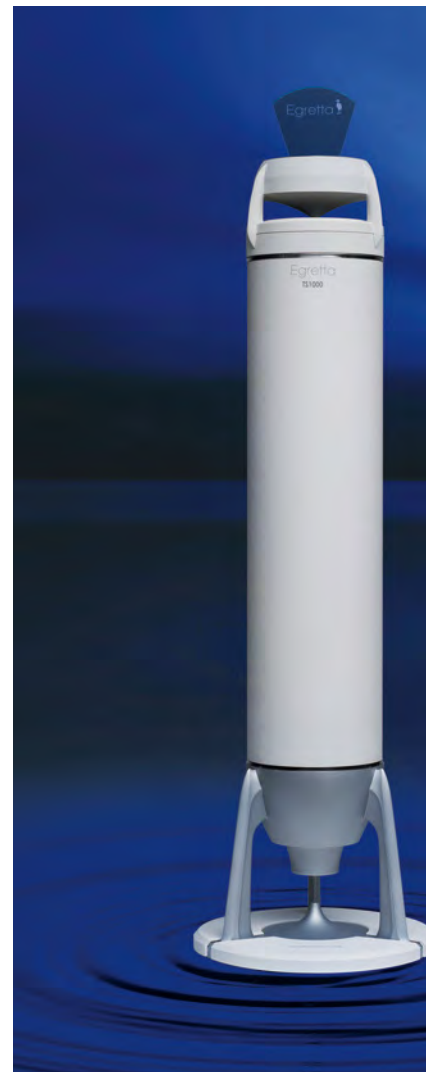
オオアサ電子が商品化を目指したのは、無指向性バスレフ・タワー型スピーカー。一般のスピーカーは音の指向性を持ち、音が聴衆に向けて前方へと伝わるが、オオアサ電子のスピーカーは、水平マウントしたスピーカーユニットにより音が360°に広がる。音に指向性が無

いため、部屋のどこにいても同じ音波を聴取することができ、リスニングポイントを選ばない。かつ、スピーカーから水平に伝わる音波(平面特性波)を聴取させることで、より自然に近い音像再現につながっている。さらに、低音を強調するバスレフ効果と高音域をカバーするトゥイーターを程よくチューニングし、全音域に渡って十分な音圧を持たせてある。こうした音特性を実現することで、左右2チャンネルのスピーカーでありながら、5.1チャンネルのサラウンドスピーカーシステムに劣らない音像再現を可能にした。

無指向性を生むスピーカーユニットの配置や低音を強調するためのバスレフ構造は、スピーカー技術としては特に新しい原理ではないが、この二つの特性を組み合わせ、オオアサ電子が試行錯誤を重ねた結果、直径13cmのスピーカーユニットから再現されているとは到底思えない、鮮明な音像再現と音の迫力が生み出されることになった。

音を奏でる道具のストレートな表情

スピーカーは、音を聴取して初めてその機能を確認することができる道具で



New form of acoustic system – Egretta TS1000

Ryuji Karasawa

Change in Business Activity for Company Survival

Oasa Electronics Co., Ltd. is a manufacturer with 130 employees located near the border of Hiroshima and Shimane prefectures. The company has long provided well-known overseas automobile manufacturers with LC panels for automobiles and mobile phones. After the fall of Lehman Brothers, Oasa's market position was superseded by other manufacturers in Asia competing against Oasa with their lower prices.

Rather than struggle to maintain the same company position under such circumstances, Oasa chose to develop its own product in order to depart from being a subcontractor of larger companies. The company, as a subcontractor, had kept a competitive edge in manufacturing audio

instruments and for this reason, an audio speaker system was chosen as the first product of its new venture.

Unique Sound System

Oasa Electronics planned to develop a non-directional tower-type speaker system with a bass reflex device. Speakers usually have a directional feature and the sound is pushed forward. From the speaker developed by Oasa, sound spreads 360 degrees from its horizontally mounted speaker unit. As it has no directional feature, listeners can hear the same sound wave wherever they are in a room. The flat wave from the speaker reproduces a more natural sound image. Further, the bass reflex device emphasizing low pitch sound and the tweeter for high pitch sound are adequately tuned ensuring sufficient acoustic pressure for all sound ranges. Being a two-channel speaker, it is able to reproduce a sound image that is equivalent to a 5.1-channel speaker.

The arrangement of a speaker unit and a bass reflex device is not a new principle. But in combining these two features, Oasa has succeeded in reproducing a powerful sound with a clear sound image, which had been hardly attainable from a speaker unit with a 13cm diameter.

Straightforward Expression to a Sound Player

We can evaluate the quality of a speaker only after listening to the sound it produces. The visual design of a speaker system, however, can be an important interface to help consumers imagine the high technology involved and its sound quality. In designing the system, we were conscious about visualizing the 360 degree sound expansion, natural sound image reproduction, and heavy and low pitch sound far beyond what we imagined we could create. In other words, we tried to create a visual expression to convey these features to consumers.



広報ビジュアルのデザイン。漆喰をまとったスピーカーのオーディオブランドをEgretta(白鷺)と名付けた。360°に音が広がる自然な音源のあり方を実現するスピーカーを、湖面に立つ白鷺になぞらえた。

Visual design for publicity. The speaker with a 360 degree sound emission. Clad in white plaster it is named Egretta (egret) likening it to an egret standing on a lake.

Egret Standing on the Lake

The number of parts inside an instrument should be limited to the minimum to avoid unnecessary resonance caused by their vibration. For this, the mounting portion of the speaker and the legs of the base are integrally molded using aluminum, symbolically formed to express the function of the speaker.

The speaker mounting portion is made in the form of a crown to support the speaker's round shape. For the legs of the base, the nozzle shape is applied to the bottom of the cylindrical body to emphasize the bass reflex effect. It symbolically supports the tube. To convey its natural sound, soft wave patterns are adopted to the details.

Another element to give a natural expression is the use of a plastic coating film applied to the body. It is a material for interior decoration made of natural plaster. Its soft texture suits various types of interior spaces.

The speaker system, clad in white plaster, is named "Egretta," meaning "egret" in the Italian language. The style of the speaker is likened to an egret standing on the surface of a lake. It is an important role for designers to present the story and enthusiasm of those who are behind the product development.

Technology for daily life

We intended to give a good figure to the instrument that Oasa devised to reproduce sound in people's life. In audio instruments, the physical principle and mechanism can be called technology. Different technologies are adopted in our daily life. But when they are placed in daily living scenes, they must not be impersonal. Designers have a role to determine the quality of the functionality and aesthetics of products.

Egretta TS1000 is targeted at high end users who have their own listening rooms. However with its omnidirectional feature,

its real value will be appreciated in living rooms or shops. We expect that the scenes in which the speaker system is placed will increase. With its soft and aesthetic appearance made of aluminum and plaster, and the egret-like style, we expect the system will gain expanded areas of use as well as new audio fans.

Ryuji Karasawa, Director, GK Design
Soken Hiroshima

左：頭頂部にアルミダイヤフラムトゥイーター、その下に13cmポリプロピレンスピーカーを水平にマウントした2-way構成。上部のガラス板はトゥイーター用のリフレクターで、使用者の聴取スタイルに応じて取り外しが可能。
右：スピーカー頭部。水平マウントしたスピーカーを象徴的に支える冠形状とした。中央部の逆三角錐は、音を反射させて平面特性波を効率良く聴取させるための形状。

Left: Aluminum diaphragm tweeter at the top. It has a two-way structure with a 13cm polypropylene speaker mounted horizontally. The glass panel in the upper portion is a reflector for the tweeter. It is removable according to the user's listening style.

Right: Head of the speaker. It is shaped like a crown to symbolically support the horizontally mounted speaker. To efficiently reflect the flat sound wave, the reverse triangular pyramid is used at the center.



左：筒内のダクトを通して重低音を発するバスレフ構造。バスレフ効果を視覚化するため、ダクトの出口をノズル形状とした。
右：波紋の広がりを感じさせる台座部。360°に音が広がる無指向性スピーカーの特性を表現した。また、筒部の表面には漆喰シートを施している。

Left: Bass reflex structure to give forth heavy and low pitch sound through the duct inside the cylindrical body. To visualize the bass reflex effect, the outlet part is figured like a nozzle.

Right: The base with a feeling of sound expanse. The non-directional feature is expressed. The body is coated with a plaster film.

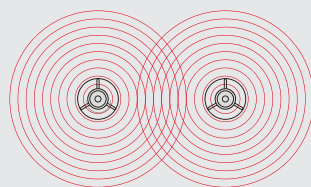


360°に広がる音の無指向性

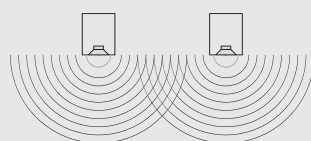
Nondirectional sound

〈TS1000の音の指向性〉
指向性は360°で、リスニングポイントを選ばない。

(Reproduced sound wave by TS1000)
Sound spreads in 360 degrees, and it does not choose a listening point.



〈従来型スピーカーの音の指向性〉
(Directional sound from conventional speakers)

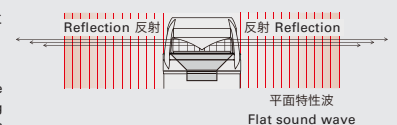


平面特性波を効率良く聴取させる形

Figure to allow the efficient transmission of planar sound wave

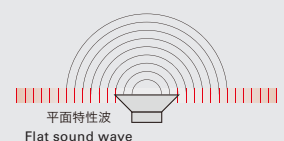
〈TS1000の再生音波〉
スピーカーの水平マウントとリフレクト機能を融合。音波を一度反射させることで、位相の整流効果が得られる。

(Directional Sound of TS1000)
Horizontal speaker mounting and the reflecting function are fused. By letting the sound wave be reflected once, a phase rectification effect can be gained.



〈コーン型スピーカーの再生音波〉
コーン型スピーカーでは、真横から聴取する音波が極めて平面波に近い特性となる。

(Reproduced sound wave from a cone-style speaker)
In the case of a cone-style speaker, a sound wave heard just beside it is close to a flat sound wave.



ある。発せられた音を聴かなければその良し悪しは判断できない。とは言え、スピーカーと対峙したとき、その形を通じて、スピーカーの奏でるサウンドクオリティを見る者にどうイメージさせるべきか。デザインによる音の特性や情緒感の視覚表現は、テクノロジーと人とをつなぐ重要なインターフェイスとなり得る。デザインを行うに当たって、360°の音の広がり、自然な音像再現、想像を超える重低音というスピーカー特性を、見る者に心地よく伝える音の視覚化を意識した。

湖面に立つ白鷺の佇まい

パーツの振動が不要な共鳴を引き起こすことから部品点数は少ない方がいい。そのため、スピーカーマウント部や台座脚部をアルミ鋳造による一体成形とした。これらのアルミパーツを象徴的に造形処理することで、スピーカー機能の表現を目指した。

スピーカーマウント部は音源となる円形スピーカーを冠のごとく支える形状に、また台座脚部は、バスレフ効果を強調するために筒の底部をノズル形状とし、これを象徴的に支える構成とした。

また、自然な音源のありようを雰囲気として伝えられるよう、波紋が広がるような柔らかな表情をディテールに取り入れた。

自然な表情を生むためのもう一つの仕掛けが円筒部に施した漆喰シートである。これは本物の漆喰を使用したシート状のインテリア用素材で、漆喰の柔らかな質感が幅広くインテリア空間にマッチする。

白い漆喰をまとったこのスピーカーのオーディオブランドを、「Egretta(エグレッタ)」と名付けた。Egrettaはイタリア語で白鷺を意味する言葉である。360°に音が広がる自然な音源のあり方を求めたスピーカーの佇まいを、湖面に立つ白鷺になぞらえた。機能の視覚化だけではなく、物語性や作り手の魂を垣間見せて伝えることもデザインの重要な役割である。

生活の中のテクノロジー

オオアサ電子が導き出した良い音を奏でるための原理・機構を、生活の中により良く取り込むための形化のプロセスとしてデザインを行った。音を奏でる道具を対象とした場合、音を司る物理的

な原理・機構がテクノロジーということになるのであろう。

生活の中には無数のテクノロジーが存在する。例えば些細なテクノロジーであつたとしても、それが生活の中に置かれるのであれば、決して味気ないものであつてはならない。それらが生活の中でどのような機能と情緒感をもたらしてくれるのか。その質を決定づける役割をデザインは担っている。

Egretta TS1000は、視聴ルームを持つハイエンドユーザーを対象とした製品ではあるが、360°の指向性をふまえると、リビングや店舗など広がりのある空間において、より本来の価値が発揮される性格を合わせ持っている。アルミと漆喰が織りなす柔らかな表情と湖面に静かに立つ白鷺のような佇まい。その情緒感が、スピーカーの使用シーンの拡大や新たなオーディオファン層の獲得につながることを期待したい。

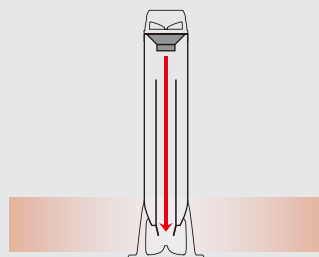
(からさわ りゅうじ GKデザイン総研 広島 取締役)

重低音を発するバスレフ構造

Bass Reflex Structure making heavy and low pitch sounds

筒内部のダクトを通して、ピストン運動の効いた十分な音圧による低音再生を実現。

Low pitch sound is reproduced through the duct inside the body with sufficient sound pressure created by effective piston action.



道具文化往来

藤本 清春

5. 「デジタル道具文化考」—デジタル神話の真実と落とし穴

「ものの電脳化」と言われて久しい。しかし、コンピュータ、ロボット、インターネット、メディア・リテラシーなど、電子制御をはじめとする時代の最先端技術に支えられて生まれ来る道具は激増するも、その現実の使用面・生活面において、真に新たな時代の豊かな文化形成を為し得ているのだろうか。想えばこの数年吹き荒れた「地デジ化旋風」は、2011年7月24日を期して、アナログ放送を追放し、世の中を「地上デジタル放送」一色に塗り変えた。なぜにこれまで真摯に生きてきた道具たちは、いとも簡単に廃棄されねばならなかったのだろうか。その結果、日本人の心の中には一体何が残され、何が新たな希望の糧として育ち始めたのだろうか。今や「デジタル神話」の真実と落とし穴を探り、これからの道具達の望ましい生き方、そしてその意味と役割を問い直さねばならない。

2010年6月13日、小惑星「イトカワ」への往復60億kmの旅を終え、7年ぶりに地球に帰還した小惑星探査機「はやぶさ」の快挙は、世界中に明るい話題を投げかけた。その長旅を支えた人間とコンピュータとの涙ぐましい連携の航跡は、まさに道具と人間の壮大なドラマであった。とりわけ小惑星「イトカワ」に接近するあたりから始まった様々な予期せぬ出来事を解決したのは、地球上にいる「人間」と宇宙を彷徨う「はやぶさ」との間で交わされた緻密なコミュニケーションの成果であった。人間と道具との深い

信頼関係に支えられ発揮された「人間と道具」のドラマ。それは1968年スタンリー・キューブリック監督作品の映画「2001年宇宙の旅」で登場するコンピュータ「HAL」が巻き起こした「人類への悪戯」の対極に存在する心温まる物語であった。その時「はやぶさ」は、もはや「一機の小惑星探査機」を越えて、「一つの人格をも持ち得た道具」であったと言える。

バーチャル・シンガー「初音ミク」は、2007年8月に生まれた「デジタル・ボーカル・アンドロイド」であり、「音楽というメディアの中で仮想キャラクターとして生まれた画期的な製品」である。そしてこの現象の裏には諸情報技術の連携に加え、多くの業界関係者や専門家そして何よりもそれを楽しむ愛好者達の熱意と支援があった。しかし一方で、制作・運営・放送・配信などの各現場にあって、様々な権利問題や放送倫理に関わる課題を提起したのも事実であった。「道具の物語」には人間と道具を取り巻く様々なドラマがあり、「未来を先取りする物語」の面白さは、「未来表現」の中に「人類の足跡と希望」が同時に表現されているところである。次々と「デジタル道具」が誕生する中、さらに多くの「道具の物語」が創造されることを期待しつつも、そこに潜むデジタル神話の虚実は探り当てねばならない。「豊かな道具文化」を常に正しい道筋で未来へ導くためにも。

(ふじもと きよはる 道具文化研究所 所長)

Dougu-Culture Crossroad

Kiyoharu Fujimoto, Managing Director, Dougu-Culture Institute

5. Digital Dougu Cultural Differences – The truth and traps of digital myths

It goes without saying that items have been digitalized. Dougu (tools, instruments) such as computers, robots, the internet, have increased due to the cutting edge technology like electronic control, while media literacy has been enhanced. However, looking back on the digital broadcasting sensation that has taken place within the past few years, can we say that the advent and usage of these dougu have truly created a prolific new era of culture? Analog broadcasting was thrown aside on July 24, 2011 with digital broadcasting completely taking over its place. Although these dougu have coexisted for so long, why was one discarded so easily? What remains in the hearts of Japanese through these actions and their results and what new hope has grown? Now is the time to look into the truth and traps of the so called “digital myths,” and find the desirable meaning and role for these dougu.

On June 13, 2010 the asteroid explorer HAYABUSA returned to earth after a seven year and 6 billion km round trip to asteroid ITOKAWA. Its achievements brought bright news to the world. The touching connection between computers and humans who supported the long journey was a spectacular drama. Especially during the unexpected incidents that occurred when they neared ITOKAWA, the solutions that were achieved were the results of the close communication taken

between the humans on earth and HAYABUSA traversing the universe. This heartwarming tale of deep trust between dougu and mankind was a complete opposite to the one told by director Stanley Kubrick. In his 1968 film 2001: A Space Odyssey, HAL, the spaceship’s computer, jeopardized humans. HAYABUSA became more than an asteroid explorer and exceeded on becoming a computer with personality.

Virtual singer Hatsune Miku is a digital vocal android born in August, 2007. She is an imaginary character in the music media created as a revolutionary product. The phenomenon was created by various information technologies behind the scenes and by industry related persons, specialists and passionate support of none other than the fans. On the other hand, the production, operation, broadcasting and transmitting of this virtual singer sheds light on the issues of copyrights and broadcasting ethics. The tales of dougu include many dramatic stories of humans and dougu. The interesting aspect of the forward thinking stories is that hope and the history of mankind are depicted in the plot. Digital dougu will surface successively and as we look forward to the numerous tales, we must be careful to ascertain the truth. If we are to lead a bright future, we must see that the dougu culture takes the correct path as it proliferates.

XTZ250 陵駆 RYOKU

ヤマハ発動機株式会社

GKダイナミックス

第42回東京モーターショー2011にて発表された250ccのコンセプトモデル。二輪車ならではの優れた機動性と利便性を際立たせ、タフネス&ヘビーデューティーを具現化。「いつでも・どこにも自由自在」をキーワードに、日本のさまざまなフィールドを想定した走破性と積載性、利便性を大型リアキャリアや大容量ガソリンタンクにファットタイヤとの組み合わせによって表現した。その他、スコップとしても使えるエンジンガード、両側サイドスタンド、AC100V電源ソケットなどの便利機能を満載した。

XTZ250 RYOKU

Yamaha Motor Co., Ltd.

GK Dynamics

The 250cc concept model was announced at the 42nd Tokyo Motor Show 2011. Its design emphasizes the mobility and convenience of a two-wheeler and its form shows its heavy-duty toughness. Following its concept "unrestricted anytime, anywhere," it offers the ability to cover all grounds in Japan and carry heavy loads. Its convenience can be seen from the large rear carriers and the large capacity gas tanks set with fat tires. Other appealing points featured are its removable engine guard which can also be used as a small shovel, the kick stands on both sides and an AC 100V socket.

ハートリーフ・ビープロン

川村義肢株式会社

GKダイナミックス

子ども用に開発された起立保持具。病気による麻痺の症状から体を保持できない子どもは、正常な発育のための訓練が必要だ。起立保持具は立位で身体を保持し、角度を徐々に垂直に近づけながら骨格に体重をかける用具であり、子どもはテーブルで食事・勉強・遊びをしながら長時間の訓練を行う。ハートリーフ・ビープロンはこれまで問題だったフィッティングや成長対応の簡略化を実現しながらコンパクト化した。やる気のできるデザインを目指し、子どもと保護者に安心感と楽しいトレーニングを提供する。

Heart Leaf Bee Prone

Kawamura Gishi Co., LTD.

GK Dynamics

Children who cannot keep their body upright due to paralysis from illness need training to attain normal growth. The pediatric stander maintains the body in a standing position and allows for gradually setting the angle of the upper body upright while slowly bringing weight to the limbs. By eating, studying and playing at the table, children can train for long periods of time. In designing Heart Leaf Bee Prone we were able to make it more compact, simplify and minimize past issues concerning how the equipment fits the body and can be adjusted along with the growth of the children. With Heart Leaf Bee Prone, we aimed to create a design that would motivate the users while providing safety and a sense of fun for the children and their guardians.



丸みを帯びたプライウッドとファブリックで楽しさと安心感を表現しながら、アクティブなオレンジでスポーツイメージを演出した。ブランドテーマカラーの役割も狙っている。

The roundish table made of plywood and fabric presents the feeling of safety and pleasantness. The use of a bright orange color creates a sportive image. This color serves as the brand theme color.



第三世代エコジョーズ給湯器 ハーモニーシリーズ パーパス株式会社

GK インダストリアルデザイン

同社の掲げるP3計画（パーパスパワーブランディングプロダクト）の一環として開発した高効率給湯器。給湯器を建築の要素として捉え、設置環境である建築壁面との調和がスタイリングコンセプト。給湯器のボディカラーは白という業界内の常識も見直し壁面にマッチする「ハーモニアスグレー」とした。リモコンもキッチン用とバスルーム用でそれぞれの空間との調和を配慮してデザイン。バスルーム用は隠しボタンのフタが開いた状態でも一体感のあるデザインとしている。

**The third generation condensing waterheater
HARMONY SERIES
Purpose Co., Ltd.
GK Industrial Design**

Purpose Co., Ltd. developed highly efficient water heaters as a part of their Purpose, Power of Branding and Product plan (P3 plan). Their styling concept is built under the consideration that these heaters are an important factor in architecture and must harmonize with the surface of the walls where they are placed. Breaking new ground in the industry, the color of these water heaters is designed in gray to match the walls, whereas the majority are colored white. The design of the remote controls for kitchen heaters and bathroom heaters also harmonize with the space. As for the bathroom heaters, the design blends in with the space even with the sliding lid covering the switches open.



上:キッチン用リモコン
右上:バスルーム用リモコン
右下:給湯暖房用熱源機

Upper: Remote controller for the kitchen.
Right Upper: Remote controller for the bathroom.
Right Blow: Heat source equipment for hot water supply and air heating.



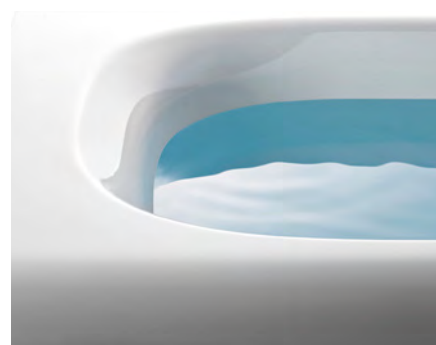
Toclas Bathroom STORY ヤマハリビングテック株式会社

GK インダストリアルデザイン

暮らしを変える品質「TOCLAS(トクラス)」ブランドのバスシステム。くつろぎの象徴ともいえるシンボリックなバスタブを大理石の塊のような重厚感と存在感で表現するとともに、人造大理石の滑らかな質感を活かした、ずっと触れていきたいような柔らかいかたちを実現。開放感を演出する壁への写り込みを考慮した、使いやすさと心地良さを両立させるミニマルな秩序ある空間構成。家族が毎日20 年使う「お風呂」を感性、情緒性、クセをおさえた普遍的な形というアプローチで考えたデザイン。

**Toclas Bathroom STORY
Yamaha Livingtec Corporation
GK Industrial Design**

"TOCLAS" brand bathroom system, the symbol of high quality living. A bathtub as a symbol of relaxation is expressed with the sense of stateliness and presence like a mass of marble. Taking advantage of the smooth texture of artificial marble, a soft form was realized that would make users feel like touching the tub for a long time. The bathroom is minimally designed, but the reflection of the room on the wall gives a feeling of expanse, ease of use and comfort. It is a high-touch ordinary-style "bathroom" for a family to enjoy using every day for 20 years.





ネスカフェ 生豆ブレンド・珈琲生豆茶 パッケージデザイン

ネスレ日本株式会社

GKグラフィックス

焙煎していないコーヒーの生豆には、コーヒーポリフェノールが多く含まれており、美容と健康に良いと言われている。その生豆と焙煎豆をブレンド抽出したネスカフェインスタントコーヒーの新ブランド「生豆ブレンド」シリーズと、生豆のみを抽出したすっきりした味わいのお茶「珈琲生豆茶」のパッケージをデザインをした。生豆という新しい価値を訴求する為、両ブランドに共通した生豆アイコンを配し、ピンクを差し色に女性ターゲットを意識したデザインに仕上げた。

Package design / NESCAFÉ Kimame Blend・Coffee Kimame Cha
Nestle Japan Limited

GK Graphics

Unroasted green coffee beans contain a rich amount of coffee polyphenol which is said to have health and beauty benefits. We have designed the packaging for a new brand series of Nescafé soluble coffee called the “Kimame Blend (Green Bean Blend)” and fresh tasting tea called “Coffee Kimame Cha (Green Bean Tea).” The former is a blend extracted from green coffee beans and roasted coffee beans and the latter consisting only of green coffee beans. We have placed a green bean logo on both products In order to promote the new value of these beans and created a design that targets female consumers by using pink as a point color.



Trie HOMME FLUIDE

ルベル／タカラベルモント株式会社

GK京都

ヘアサロン専売の男性向けスタイリング剤。トリエオムシリーズのコンセプトである「男性ならではのこだわり」をパッケージでは素材感にこだわることで表現している。「FLUIDE(フリュード)」はマットな質感のボトルとロゴパターンのグロス感で、遊び心や色気を感じさせるとともに、剤形の特徴である「クリア液状」を表現した。黒を基調とし、ブランドロゴのシルバーやセット力と連動した色をポイントカラーとして最小限に使うことで、より印象的にみせている。

Trie HOMME FLUIDE

Lebel / Takara Belmont Corp.

GK Kyoto

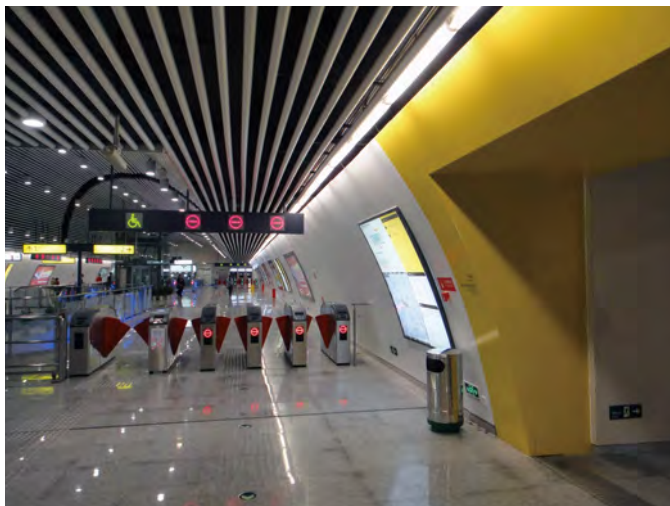
Trie Homme Fluide is a men's styling gel sold only at hair salons. The concept for the Trie Homme series - A man of taste - can be seen through the texture used specifically for its design. The bottle of the product Fluide is matte and the logo placed on the face of the bottle is glossy giving a playful but sexy image. The characteristic of the transparent gel is also expressed from this design. The base color is black, the brand logo is silver and the product name is a different color expressing how it sets your hair. Minimal color is used to give an impressive design.

**重慶市地下鉄 全体サイン計画
1, 3号線サイネージデザイン実施計画
重慶市軌道交通有限公司
上海芸凱設計有限公司(GK上海)**

中国重慶市地下鉄サイン計画の標準作成、および二つの主要路線での実施デザイン。重慶市は中国内陸の経済を担う大都市であるが、長江の峡谷が作る地形は、市街地の交通を妨げ移動が容易ではない。市政府はこうした状況を打開するべく、地下鉄による公共交通の普及を急いでいる。このサイン計画は、地上に比べ、照度が低くなりがちな地下空間の中で、全面発光のサイン表示を採用するなどの手法で明快な誘導が実現でき、関係者の評価も上々である。

**Chongqing City Subway Total Signage System
Lines No. 1 and No. 3 Signage Design Plan
Chongqing Metro
GK Shanghai**

GK Shanghai was assigned to design the standard signage system for the Chongqing city subway system, and to design signage for two main lines. Chongqing city is a major economic city in inland China. Because of its topology, embracing the gorge of the Yangtze, transportation inside the city is not easy. The city government is urgently developing the subway system to solve this problem. For this signage system, whole-surface luminous sign displays were employed to guide passengers safely in underground stations. It enjoys a good reputation among the people concerned.



**RESOLA天神VI計画／サイン計画
NTT都市開発株式会社
GKデザイン総研広島**

商業施設のネーミングのコンサルティング、VI計画、サイン設計。NTT都市開発は都心の電話局の高性能化と集約化に併せて、土地の有効利用として各地にオフィスやマンションを多く提供してきた。福岡市の商業中心地である天神地区のさらなる成熟により、公社時代からの土地にメスが入り商業施設として新たにスタートしたのが「RESOLA天神(レソラてんじん)」である。奇をてらわない長寿命で品質の高いデザインが求められ、NTT都市開発の「街を作る」という意思を強く反映させた結果につながっている。

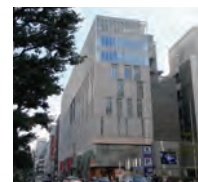


建物に貫入するエントランスサインは側面からのアプローチに対してアピールする。外構サインからインテリアサインまで、端部までグレード感を訴求する仕上げを施している。

The entrance sign extending from the building has outstanding visibility when approaching the building from the side. A high grade finish is applied to the exterior and interior signs and to the ends.

**RESOLA Tenjin Visual Identity & Signage System
NTT Urban Development Co.
GK Design Soken Hiroshima**

We offered consulting on the naming, visual identity, and signs for this commercial complex. NTT(Nippon Telegraph and Telephone Corp) have owned properties in major city centers for telephone stations. As telephone systems became more sophisticated, and telephone stations were consolidated, NTT Urban Development has developed properties into office buildings and condominiums to make effective use of its properties. In Tenjin, the commercial center of Fukuoka city, NTT Urban Development established "Resola Tenjin" on the site of its former telephone station. The intention of NTT Urban Development was to develop "a town," and they requested a high quality orthodox design that will enjoy long-life.



栄久庵代表 Lifetime Achievement Award 2011を受賞

栄久庵憲司GKデザイングループ代表が、昨年12月に香港デザインセンター主催のLifetime Achievement Award 2011を受賞した。この賞は、香港デザインセンターの顕彰プログラムの一環として2011年に新設された賞。栄久庵会長は、デザインの専門分野と社会の向上のための長年の努力が、アジアを始め国際社会に貢献したことを評価され授与された。栄久庵会長は、12月2日に香港コンベンション&エキシビション・センターで開催された授賞式に出席したほか、親交の深いディーター・ラムス氏と再会し受賞を喜び合った。

受賞にあたって栄久庵会長に話を伺った。「この賞は長年のデザインへの功績に対するものとありがたく受けとめている。GKは今年で創立60周年を迎える。GKは、物心がついた頃から自分の将来を考え、青春を向かえるにあたってさまざまな未来を考えた人たちが集まり、共に人生観を築いていく場といえる。長く続けていくには、日々の一生懸命さ、その先にある創造性、なによりも希望をもつことが大事。そう思うと、今、東北の人たちが離ればなれになって、共に希望や人生観を考える場を失ってしまったことは悲劇だと思う。それを取り戻すためには、日本の生き方と精神文化や技術を合致させて、高い位置に飛び上がることが大事で、今はその端緒には立っていると。しかし、国際社会で活況を呈する今日のアジア諸国に対して、日本の現状は存在感の希薄さを感じる。このような時にこそまさにその自覚が必要だろう。そして、日々の一生懸命さ、その先にある創造性を発信することで、いつか陽が当たるに違いない。人間のやる気の張りというのは希望から生まれるもの。その希望をもたせることができないものかと、今あらためて考えている。」と心境を語った。

Lifetime Achievement Award 2011 to Chairperson Ekuhan

Kenji Ekuhan, chairperson of the GK Design Group received the Lifetime Achievement Award 2011 in December by the Hong Kong Design Center. This award was newly instituted in 2011 as a part of the awarding program of the Center. Chairperson Ekuhan's long-time efforts to enhance the quality of design and to improve people's life were highly commended to have contributed greatly to industrial design in Asia and other parts of the world. He attended the Awarding Ceremony held at the Hong Kong Convention & Exhibition Center on December 2, 2011. One of his longtime friends, Dieter Rams, a German industrial designer, was also at the ceremony to receive the award. They shared the happiness of receiving the award in commemoration of their lifetime contributions to industrial design. Chairperson Ekuhan said, "I feel happy to receive the award for my long time achievements in design. GK becomes 60 years old this year. GK is a place for people who have cherished ideas about their future and the future of society to gather and build their views on life. In order to continue our activities, daily efforts and creative works are essential. And more than anything else, it is important to have hope. Having said so, my thought goes to the affected people in Tohoku who are displaced in different locations. They have lost their place to share their hopes and views on life. It's a pity. To help them take it back, they should have hope to restore their life as



before. I am thinking of ways to motivate them to have hope for the better.

In contrast to other Asian countries gathering steam in the world, I feel that the presence of Japan is becoming feeble. In order to restore our presence, we should jump higher by combining Japanese spirit and technology. By continuing to make daily efforts and presenting our creative works to the world, I hope we will see the light someday."

「メタボリズムの未来都市展—戦後日本・今甦る復興の夢とビジョン」閉会

2011年9月17日より森美術館(東京・港区)で開催されていた本展が、2012年1月5日に盛況のうちに終了した。GKグループからは「道具論—メタボリズム」原本、「カボチャ住居」「カメノコ住居」の模型を出展したほか、栄久庵会長が、シンポジウムやトークショーなどに出演し、メタボリズム運動との関わりや、インダストリアルデザインとの関係等について述べた。メタボリズム運動のメンバーの一人として活躍されていた菊竹清訓氏が、会期中の2011年12月26日に逝去されました。ご冥福を心よりお祈り申し上げます。



森美術館「メタボリズムの未来都市展」シンポジウム会場風景
写真提供：森美術館、撮影：御厨慎一郎
Photo: Mori Art Museum / Shinichiro Mikuriya

"Metabolism, the City of the Future – Dreams and Visions of Reconstruction in Postwar and Present Day Japan"

The exhibition held at the Mori Museum, Roppongi, Tokyo from September 17, 2011 ended with great success on January 15, 2012. From the GK Group, the original book "Douguology – Metabolism," the models of "Pumpkin House" and "Turtle Shell House" were exhibited. In addition, JD chairperson Kenji Ekuhan took part in the symposium and talk show, and spoke about his involvement with the Metabolism Movement and its relations with industrial design. Architect Kiyonori Kikutake who was an active member of the movement passed away on December 26, 2011 during the exhibition. We pay tribute to him and pray for him to rest in peace.

GKデザイン機構田中社長が韓国のデザイン賞に審査委員長として参画

GKデザイン機構田中社長が、韓国インダストリアルデザイナー協会(KAID)主催のデザイン賞「PIN UP Design Awards」の審査委員長を務めた。1997年に設立されたこの賞は、アジアのインダストリアルデザインの発展を促進することを目的としている。また、田中社長は審査委員長として韓国でNo.1の経済誌とされる「ECONOMY PLUS」のインタビューを受けて、韓国のデザインパワーについて語った。

President of GK Design Group Inc., Kazuo Tanaka takes part in Korea's design award as the chairman of the selection committee



Copyright ©『Chosun magazine』

Kazuo Tanaka, president of GK Design Group Inc. served as the chairman of the selection committee at the "PIN UP Design Awards" held by KAID (Korea Association of Industrial Designers). This award, established in 1997, is intended to promote the development of Industrial Design in Asia. In his position as chairman of the selection committee, Tanaka was interviewed by Korea's No.1 Economy magazine "Economy Plus" and he spoke of Korea's powerful designs.

2011 IDA Congress TaipeiおよびIcsid総会に参加

世界三大デザイン組織、Icsid(国際インダストリアルデザイン団体協議会)、Icograda(国際グラフィックデザイン団体協議会)、IFI(国際インテリアデザイナー団体連合)から成るIDA(国際デザイン連盟)が、2005年の設立後初となる合同大会「2011 IDA Congress Taipei」を、2011年10月24日～26日に台北で開催した。テーマは「Design at the Edges(境界のデザイン)」。この大会に出席した田中社長は、「Message from Japan」と題し、東日本震災で被災した東北に寄せられた世界からの支援に感謝の言葉を述べた。また、10月27日、28日に開催されたIcsidの総会において、田中社長は4年におよぶIcsidの理事活動を終えRegional Advisorに就任した。



Participating in the 2011 IDA Congress Taipei and Icsid convention

Established in 2005 by the world's three largest design associations - Icsid (International Council of Societies of Industrial Design), Icograda (International Council of Graphic Design Associations) and IFI (International Federation of Interior Architects/Designers) - IDA (International Design Alliance) held its inaugural joint event "2011 IDA Congress Taipei" in Taipei from Oct. 24-26. The theme was "Design at the Edges." Tanaka attended this event and through his speech "Message from Japan," expressed gratitude for the worldwide support provided for the Tohoku regions affected by the Great East Japan Earthquake. During the Icsid Convention (Oct. 27 and 28) Tanaka was assigned as Regional Advisor upon finishing the 4 year activity as board member.

札幌市路面電車のデザインが決定

GK+KITABAコンソーシアムとして札幌市から受注し(代表: GK設計)、GKインダストリアルデザイン、GKデザイン総研広島と共に検討を進めてきた新型低床車両のデザインが決定し、1月31日に札幌市より発表された。札幌特有の気候風土や先進的な取り組みを表現し、透明感のあるモダンなデザインとしている。今後は、札幌の新たな価値の創造を目指し、路面電車関連施設等のハード面や利活用策等のソフト面を加え、トータルデザインとしての検討を進めていく。



Sapporo Street Car Body Design

GK+Kitaba Consortium (headed by GK Sekkei) accepted an order from the Sapporo City Office, and designed the body of its street car, together with GK Industrial Design and GK Design Soken Hiroshima. The low-floor street car body design was announced by the city on January 31, 2012. It is a modern design with a transparent feeling in which the climate of Sapporo and the proactive approach to public transportation by the city are embodied. We will continue to design related facilities and ways to utilize them.

「クレイモデラー 石井誠×生産造形学科1年」展開催

石井誠 GKデザイン総研広島技術顧問の展覧会と特別講義が、2011年12月20日～12月23日に静岡文化芸術大学主催(企画構成: 磯村研究室)で同校ギャラリーにて開催された。展示では、石井氏の業績や考え方をビジュアル解説や実物、映像を通して表現、また、デザインを学ぶ大学1年生のスケッチやモデルを共存させ、デザインの長く、楽しく、大変な道のりが表現された。

“Clay Modeler Makoto Ishii & First Year Students at the Department of Industrial Design” Exhibition

The exhibition and lecture by Makoto Ishii, technical advisor to GK Design Soken Hiroshima, was organized by Shizuoka University of Art and Culture (by Isomura Studio) at its gallery from December 20 to 23, 2011. In the exhibition, Ishii's accomplishments and concepts were shown by actual works, visual explanations and video pictures. Sketches and models by freshmen students in design were also



exhibited. A long, exciting but hard process of designing was shown.

GK設計が第1回JUDIパブリックデザイン賞「空間賞」を受賞

都市環境デザイン会議(JUDI)主催の第1回JUDIパブリックデザイン賞「空間賞」にGK設計他が参画した富山市市内電車環状線が受賞した。この賞は、都市環境デザインやパブリックデザインの質の向上に寄与した製品や空間を表彰し、社会に広めることを目的に創設され、本件を含む14点が受賞した。

GK Sekkei won the “Spatial Design Award” in the 1st JUDI Public Design Competition

The 1st Public Design Award competition was held by the Japan Urban Design Institute in 2011. The Toyama City Loop Train System, designed by GK Sekkei in collaboration with others, received the “Spatial Design Award”. The Award was instituted to commend products and spaces that have contributed to the enhancement of the quality of urban environmental designs and public designs. In the first event, 14 projects including the Toyama Train System were awarded.

2011年度グッドデザイン賞受賞



公益財団法人日本デザイン振興会主催の2011年度グッドデザイン賞の審査結果が発表された。本年度のGKデザイングループの受賞は以下の通り。

- ・GKインダストリアルデザイン
航空機座席「JAL国際線エグゼクティブクラス JAL スカイライナー」日本航空
家具「ふるさとの木で生まれる家具」株式会社ワイヤードビーンズ
- ・GKダイナミクス
起立保持具「ハートリーフ・ピープロン」川村義肢株式会社
- ・GKデザイン総研広島
ラインカー「レーザーライナー」株式会社モルテン
ホイッスル「ブラッツァ」株式会社モルテン
スピーカー「Egretta TS1000」オオアサ電子株式会社

Good Design Award in 2011

The winners of the Good Design Award in 2011 were published by the Japan Institute of Design Promotion. The GK Design Group received the following awards.

- GK Industrial Design
 - Airplane seat “JAL Sky Recliner” for the executive class of International routes for Japan Airlines
 - Furniture “Furniture created from hometown wood,” for Wired Beans Inc.
- GK Dynamics
 - Stander “Heart Leaf Bee Prone” for Kawamura Gishi, Co., Ltd.
- GK Design Soken Hiroshima
 - Line Car “Laser Liner” for Molten Corporation
 - Whistle “Blazza” for Molten Corporation
 - Speaker “Egretta TS1000” for Oasa Electronic Co., Ltd.

『プロジェクト・ジャパン』邦訳版刊行

レム・コールハースとハンス・ウルリッヒ・オブリストによる『プロジェクト・ジャパン メタボリズムは語る...』の邦訳版が2月末に平凡社より刊行された。両者がメタボリズム関係者にインタビューを行い、1960年に日本から発信したメタボリズム運動の流れと背景、そしてその意義をまとめた力作。特に、コールハースによる栄久庵会長のインタビューは、建築家の中に一人インダストリアルデザイナーとして参加メンバーした、その存在の重要性が浮き彫りにされていて興味深い。



“Project Japan” Japanese Version Published

The Japanese version of “Project Japan – Metabolism Talks...” by Rem Koolhaas and Hans Ulrich Obrist was published by Heibonsha at the end of February 2012. Both writers interviewed people involved in the Metabolism Movement which was initiated in Japan in 1960. It is a tour de force that covers the events leading up to the birth of the movement, its later development and the meaning of the Metabolism Movement. Koolhaas' interview with JD Chairperson Ekuo is of special interest because it brings out the significance of Ekuo's participation as he was the sole industrial designer among the group of architects.

GKデザインインターナショナルがウェブサイトを更新

2011年10月19日より、GKDIのリニューアルウェブサイトを開いた。一層積極的にGKグループ作品を紹介することで、GKグループの総合力とポテンシャルの啓蒙を図りながら、USデザイン界でのGKグループのプレゼンスをより高めることを期待している。
URL: <http://www.gkdi.com/>

GK Design International renewed its website

GK Design International published its renewed website on October 19, 2011. It intends to introduce the works by the GK Design Group actively to show its total design competence and potential. It is expected that the presence of the Group in the U.S. design community will be enhanced.
URL: <http://www.gkdi.com/>



デザイン真善美

栄久庵 憲司

22. テクノロジーの番人「浄玻璃の鏡」——「閻魔の鏡」に込められた善悪の意味に学ぶ

地獄に落ちた人間は五七日目(死後三十五日)に閻魔大王に出会ふと云う。すると大王は手元の閻魔帳を片手に罪状を述べ、その行き着く地獄を沙汰するのだ。その傍らには「閻魔の鏡」こと、人間の善悪を見極める、限りなく透きとおった水晶の鏡、「浄玻璃の鏡」がある。その鏡には、人間の一生が全て映し出され、いかなる隠し事も許されない。そして生前に犯した罪の大きさにより様々な地獄に落されることになる。もし嘘が判明すれば、直ちに舌を抜かれてしまふ、世にも恐ろしい道具である。そしてそこには、その人間の一生のみに止まらず、それによって周りの人々がどんな悲しい目に出会ったか、どのような苦しみを与えられたかまでが、鮮明に映し出される。人間は自らが犯した罪の恐ろしさ惨たらしさを改めて知り、悔い改められようもない懺悔の中に「八熱地獄」に落ちてゆくのである。

しかしこの鏡のもたらす真の意味は、かく人間を罰するためのみにあらず。その罪を見せ示すことで反省を促すためのものであるのだ。生きている間にこの「浄玻璃の鏡」を想い、我が身を見つめ直し、その清き生き姿を映すべく努力することを教示しているのである。

人間の心に善と悪が同居するがごとく、テクノロジーにもその善用と悪用がある。凄まじい勢いで進歩する科学技術の世界は、人間に豊かで素晴らしい世界を与えてくれる一方、様々な道具地獄も生み出して来た。不良機械の誤作動、重なる交通事故、満員電車の阿鼻叫喚、違法住宅の倒壊。そして今日「何時でも何処でも自由に」と称されるユビキタスな状況を迎える程に、果ては、コンピュータ・ハッキング、知能ロボットの犯罪、サイバー・テロ、など、悪の種は尽きない。それが意図されなかった弊害であったとしても、その状況を起こした結果が問われねばならないだろう。ましてそれが意図された凶行であったとしたら、それこそすぐさま「閻魔の鏡」と向き合い、罪を償わねばならぬ。このような事態を避けるためにも、またモノづくりの原点、デザインの出発点である「人間の夢」を抱いて明日を拓くためにも、改めて「閻魔の鏡」に込められた善悪の意味を問い直してみよう。そしてテクノロジーの拓き行く世界の是非を、常に見守り続け、正しい方向へと導く、現代の「浄玻璃の鏡」をこそ、自らの心の中に持ち続けようではないか。

Truth, Goodness and Beauty of Design

Kenji Ekuan

22. Guardian of Technology “Mirror of Johari” – Lesson of Right and Wrong from the Mirror of Enma

It is said that a person who has fallen into the pits of hell would meet Enma (skt: Yama), the lord of the netherworld, on the 35th day after his death. With the “Enma Notebook” on his hand, Enma lists the sins that the person has committed in the past. Besides Enma is the “Mirror of Johari” or “Mirror of Enma” which is a crystal mirror onto which the whole life of a person is projected without hiding any small secrets. According to the seriousness of sins that a person has committed, Enma determines to what part of hell the person should be sent. If a person is proven to have told a lie, Enma takes out his tongue immediately. It is such a terrible mirror. It also clearly reflects how people around the person have suffered grievous hardships because of his misconducts. The person realizes what terrible and merciless sins he has committed, and falls into the eight hells without a chance to repent of his sins.

The real essence of this mirror is not only to punish us for our sins, but also to urge us to reflect upon and have remorse for our misdeeds by showing us what we have done. It suggests that we should bear in mind the “Mirror of Johari” while we are active, and reflect upon ourselves from time to time so that we will try our best to project our conscientious living to the mirror.

We can make good use of technology, but we may also misuse it. Rapidly advancing scientific technology can give us a rich and wonderful world. On the other hand, it has caused various kinds of hell such as malfunctioning defective machines, frequent traffic accidents, overcrowded commuting trains, and the collapse of illegally built houses. Advances in information technology have been so great that its devices are ubiquitous. We can use our devices whenever and wherever we are, but cases of misuse of the technology abound such as hacking, crimes by intelligent robots, and cyber terrorism. Even if these negative effects have not been intended by those who developed the devices, they must be asked to bear responsibility for such consequences. If these misconducts were intended, the developers must confront the “Mirror of Enma” and expiate their sins. We should ask the meaning of right and wrong that is reflected in the “Mirror of Enma,” in order to avoid such situations, to return to the starting point for creating things, and to offer a new avenue for the future while entertaining the “human dream” in our mind. Let us retain the contemporary “Mirror of Johari” that will watch for the acceptability of the direction of the world to be explored by new technology and guide us to a right direction.

編集後記

人間は、先史時代から長い時間をかけて、自然環境や社会に適応していくためにテクノロジーを発展させてきました。現代社会は、個々のテクノロジーを反映させたものが、それぞれ複雑に関係し合って構成され、いまやテクノロジーは、人間が経験的にわかる範囲を超えて、より抽象的なものへと展開し、身体性や日常生活に直結しているという感覚に乏しいかもしれません。生活者は、製品やサービスを持つテクノロジーを知らなくても使用でき、深刻な不具合があると社会そのものが機能なくなるという自体に陥ることにもつながります。このことは、デザインにとっても、個々のテクノロジーがもたらす可能性だけでなく、そのあり方や社会をも対象にする必要性を意味するでしょう。デザインがテクノロジーと生活者の間に立ち、人間らしさや時代の価値観、美的さを伴わせた社会像を提示することの重要性を確認した号となりました。

(南條あゆみ)

Editor's Note

Since prehistoric times, human beings have devised ways to adapt themselves to their surrounding natural environments and social settings. Today, technologies in different fields are combined to support people's life. Technology has become increasingly an abstract being beyond the range of our understanding through experience. We think little about its relations with our bodies and daily living. Consumers can use products and services without understanding the technologies behind them. However, once a severe mechanical or system failure arises, social activities may stop functioning. It means that designers should see not only the possibilities of different technologies but also consider how they should be rightly applied in the present-day society. This issue of GK Report made me realize the importance of the catalytic role that designers play between technology and consumers. Designers have an important role to present the vision of society reflecting humanness, the contemporary value system and aesthetics. (Ayumi Nanjo)

GKデザイングループ

株式会社 GKデザイン機構
株式会社 GKインダストリアルデザイン
株式会社 GK設計
株式会社 GKグラフィックス
株式会社 GKダイナミクス
株式会社 GKテック
株式会社 GK京都
株式会社 GKデザイン総研広島
GK Design International Inc.
(Los Angeles / Atlanta)
GK Design Europe bv
(Amsterdam)
青島海高設計製造有限公司 (QHG)
上海芸凱設計有限公司

GK Design Group

GK Design Group Inc.
GK Industrial Design Inc.
GK Sekkei Inc.
GK Graphics Inc.
GK Dynamics Inc.
GK Tech Inc.
GK Kyoto Inc.
GK Design Soken Hiroshima Inc.
GK Design International Inc.
(Los Angeles / Atlanta)
GK Design Europe bv (Amsterdam)
Quindao HaiGao Design & Mfg. Co., Ltd (QHG)
GK Design Shanghai Inc.

GK Report No.23

2012年3月発行
発行人／田中 一雄
編集顧問／山田 晃三・手塚 功
編集長／松本 匡史
編集部／南條あゆみ
翻訳／林 千根
発行所／株式会社GKデザイン機構
〒171-0033
東京都豊島区高田3-30-14 山愛ビル
Phone: 03-3983-4131
Fax: 03-3985-7780
URL: <http://www.gk-design.co.jp/>
印刷所／株式会社高山

GK Report No.23

Issued: March 2012
Publisher: Kazuo Tanaka
Executive Editor: Kozo Yamada, Isao Tezuka
Chief Editor: Tadashi Matsumoto
Editor: Ayumi Nanjo
Translator: Chine Hayashi
Published by GK Design Group Inc.
3-30-14, Takada, Toshima-ku,
Tokyo 171-0033 Japan
Phone: +81-3-3983-4131
Fax: +81-3-3985-7780
URL: <http://www.gk-design.co.jp/>
Printed by Takayama Inc.

